

1313

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 13 décembre 1919.

N<sup>o</sup> 80.

Samstag, 13. Dezember 1919.

Arrêté grand-ducal du 10 décembre 1919, interdisant temporairement le travail de nuit dans les distilleries forfaitaires.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les travaux de distillation sont interdits dans les distilleries forfaitaires de 9 heures du soir jusqu'à 6 heures du matin.

**Art. 2.** La surveillance des distilleries forfaitaires pendant la nuit s'exercera, conjointement avec les agents de contrôle de l'administration des contributions et accises, par les membres des brigades mobiles et les agents de la police générale et locale.

**Art. 3.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr. ou d'une de ces peines seule-

**Großh. Beschluß vom 10. Dezember 1919, wodurch der Nachtbetrieb in den abgefundenen Brennereien zeitweilig untersagt wird.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges.

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit,

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen

**Art. 1.** Vom Tage des Inkrafttretens gegenwärtigen Beschlusses an sind die Brennereien in den abgefundenen Brennereien von abends 9 bis morgens 6 Uhr untersagt.

**Art. 2.** Die Überwachung der abgefundenen Brennereien erfolgt während der Nacht, sowohl durch die Beamten der Steuer- und Akzisenverwaltung als durch die Mitglieder der mobilen Brigaden und die Beamten der allgemeinen und der Ortspolizei.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen des gegenwärtigen Beschlusses werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldstrafe von

ment, en dehors des peines et amendes prévues par la loi du 14 avril 1911 concernant l'imposition des eaux-de-vie.

Pour toute infraction au présent arrêté le directeur des contributions pourra prononcer la fermeture de la distillerie pour une période de deux ans au plus, à moins que la gravité de la fraude n'entraîne la fermeture illimitée conformément à l'art. 114 de la loi précitée du 14 avril 1911.

Art. 4. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.

Arrêté grand-ducal du 10 décembre 1919, concernant la défense d'exportation de goudron de houille.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.:

Vu l'arrêté grand-ducal du 28 mai 1919, concernant l'exportation de certains produits:

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

26 bis 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft, unbeschadet der durch das Gesetz vom 14. April 1911 betreffend die Branntweinbesteuerung, vorgesehenen Geld- und Gefängnisstrafen.

Für jede Zuwiderhandlung gegen gegenwärtigen Beschluß kann der Steuerdirektor die Schließung der Brennerei für einen Zeitraum von nicht mehr als zwei Jahren anordnen, falls nicht die Schwere der Defraudation die unbegrenzte Schließung gemäß Art. 114 des vorbenannten Gesetzes vom 14. April 1911 nach sich zieht.

Art. 4. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher im „Memorial“ veröffentlicht werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. Neyens.

Großh. Beschluß vom 10. Dezember 1919, betreffend das Ausfuhrverbot von Steinkohlenteer.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 28. Mai 1919, betreffend die Ausfuhr gemisser Produkte;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Conseil.

Haben beschlossen und beschließen:

1315

**Art. 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté grand-ducal du 28 mai 1919, l'exportation de goudron de houille (n<sup>o</sup> 6, al. 4) est de nouveau interdite.

**Art. 2.** Pour le surplus, les dispositions des arrêtés grand-ducaux des 4 août 1916 et 28 mai 1919 resteront en vigueur.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Circulaire aux administrations communales, relative au paiement d'indemnités de renchérissement au personnel de l'enseignement primaire.**

Les administrations communales sont priées de payer au personnel de l'enseignement primaire pour le mois de décembre 1919 la même indemnité de renchérissement que pour chacun des mois de janvier à novembre 1919, c'est-à-dire un douzième du montant des indemnités de renchérissement (indemnité principale et indemnité supplémentaire) qui ont été allouées pour l'année 1918.

Messieurs les commissaires de district veilleront à ce que les indemnités en question soient payées dans le plus bref délai possible.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

*Le Directeur général  
de l'instruction publique,  
N. WELTER.*

**Avis. Administration de l'enregistrement et des domaines.**

Il est porté à la connaissance des intéressés qu'il sera procédé dans le courant du mois de mars 1920 à l'examen des candidats aspirant

**Art. 1.** In Abweichung von Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 28. Mai 1919 (M. 6, Abf. 4) ist die Ausfuhr von Steinkohlenteer von neuem untersagt.

**Art. 2.** Im Ubrigen bleiben die Bestimmungen der Großh. Beschlüsse vom 4. August 1918 und 28. Mai 1919 in Kraft.

**Art. 3.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Mundschreiben an die Gemeindeverwaltungen betr. die Auszahlung von Steuerzulagen an das Lehrpersonal des Primärunterrichts.**

Die Gemeindeverwaltungen sind gebeten, dem Lehrpersonal des Primärunterrichts für den Monat Dezember 1919, die gleiche Steuerzulage wie für jeden der Monate Januar bis November 1919 auszusahlen, d. h. ein Zwölftel des Betrages der Steuerzulagen (Haupt- und Supplementarzulage), welche für das Jahr 1918 bewilligt worden sind.

Die Hh. Distriktkommissare werden dafür Sorge tragen, daß diese Zulagen möglichst bald ausbezahlt werden.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

*Der General-Direktor  
des öffentlichen Unterrichts,  
N. Welter.*

**Bekanntmachung. — Enregistrements- und Domänenverwaltung.**

Es wird zu Kenntnis der Beteiligten gebracht, daß im Laufe des Monats März 1920, zur Prüfung der Kandidaten für den Grad von Su-

au grade de surnuméraire de l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Les demandes d'admission, accompagnées des pièces visées par l'arrêté grand-ducal du 6 avril 1899 devront être adressées au directeur de la dite administration avant le 1<sup>er</sup> mars 1920.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Arrêté du 6 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Hoesdorf et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur la section de Hoesdorf.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette section.

**Art. 2.** La zone d'observation comprendra les localités de Reisdorf, Mœstroff et Bettendorf, y compris les fermes isolées de Niederberg.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté

pernummerat in der Enregistments- und Domänenverwaltung geschritten wird.

Die Zulassungsgesuche nebst den durch Großh. Beschluß vom 6. April 1899 erforderlichen Belegstücken müssen dem Hrn. Direktor der betreffenden Verwaltung vor dem 1. März 1920 eingereicht sein.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. Neyens.

**Beschluß vom 6. Dezember 1919, die Vieh- und apolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

In Anbet acht, daß die Maul- und Klauenfeuche in der Ortschaft Hoesdorf ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Sektion Hoesdorf verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

**Art. 2.** Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Reisdorf, Mœstroff und Bettendorf, einschließlich der allein gelegenen Gehöfte von Niederberg.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß

grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 6 décembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Arrêté du 9 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans l'étable du sieur *Wolter*, à Bourscheid, et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur l'étable du sieur *Wolter*, à Bourscheid.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à cette étable.

**Art. 2.** La localité de Bourscheid formera zone d'observation et sera régie par les dispositions des art. 71, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgeesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 6. Dezember 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Beschluß vom 9. Dezember 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Stallung des Hrn. *Wolter*, zu Burscheid ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Stallung des Hrn. *Wolter*, zu Burscheid verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Stallung Anwendung.

**Art. 2.** Die Ortschaft Burscheid bildet Beobachtungsgebiet und unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgeesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Memorial*.

Luxembourg, le 9 décembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Arrêté du 10 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE:

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Niederpallen et qu'il y a urgence de prendre les mesures pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur les étables *Lenuer, Tibesart et Oesch* à Niederpallen.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 seront appliquées aux dites étables.

**Art. 2.** Les localités de Niederpallen, Redange, Reichlange, Noertrange et Beckerich formeront zone d'observation et seront régies par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 9. Dezember 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
H. Collart.*

**Beschluß vom 10. Dezember 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Zu Anbetracht daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Niederpallen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Stallungen *Yenger, Tibesart und Oesch* zu Niederpallen verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Stallungen Anwendung.

**Art. 2.** Die Ortschaften Niederpallen, Redingen, Reichlingen, Nördingen und Beckerich bilden Beobachtungsgebiet und unterliegen den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

**A. COLLART.**

**Arrêté du 11 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE:**

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité d'Alzingen et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur la localité d'Alzingen et son territoire.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

**Art. 2.** La zone d'observation, comprenant les localités d'Iltzig, Hesperange, Fontange, Roeser, Weiler-la-Tour, Hassel et Syren, avec leurs territoires, est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 dudit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Beschluß vom 11. November 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

**Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels:**

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenfeuche in der Ortschaft Alzingen ausgebrochen und es dringend gezwungen ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt.

**Art. 1.** Die Sperrung ist über die Ortschaft Alzingen und deren Gemaintung verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

**Art. 2.** Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Iltzig, Hesperangen, Fontangen, Roeser, Weiler z. Turm, Hassel und Syren, sowie deren Gemaintungen, und unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

1320

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 décembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

**Avis. — Doctorat en philosophie et lettres.**

A partir de la session 1920-1921, les récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres ayant pour spécialité la langue latine, la langue grecque, la langue française, la langue allemande, la langue anglaise, l'histoire ou la philosophie subiront un examen approfondi sur les auteurs ci-après:

*Latin :*

- 1<sup>o</sup> Lucrèce, De rerum natura, livre 6;
- 2<sup>o</sup> Térence, Phormion;
- 3<sup>o</sup> Cicéron, Pro Murena.

*Grec :*

- 1<sup>o</sup> Eschyle, Prométhée enchaîné;
- 2<sup>o</sup> Euripide, Iphigénie en Tauride;
- 3<sup>o</sup> Plutarque, Vie de Démosthène.

*Français.*

Analyse littéraire: 1<sup>o</sup> Chanson de Roland, chant 1<sup>er</sup>, vers 1—650;

- 2<sup>o</sup> La Bruyère, Caractères, Chapitres: De la Ville, des Grands, de la Cour;
- 3<sup>o</sup> Victor Hugo, Les Burgraves.

*Allemand :*

Analyse littéraire: 1<sup>o</sup> Hartmann von der Aue, Der arme Heinrich;

2<sup>o</sup> Schiller, Ueber naive und sentimentale Dichtung;

3<sup>o</sup> Gerhard Hauptmann, Die versunkene Glocke.

*Anglais :*

Analyse littéraire: 1<sup>o</sup> Shakespeare: Julius Caesar;

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 11. Dezember 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,*

A. Collart.

**Bekanntmachung. - Doktorat der Philosophie und Philologie.**

Mit Beginn der Session 1920-1921 werden die Rezipienden für das Doktorat der Philosophie und Philologie, welche die lateinische, griechische, französische, deutsche, englische Sprache, die Geschichte oder die Philosophie als Spezialstudium wählen, sich einer eingehenden Prüfung über folgende Schriftsteller zu unterziehen haben:

*Latin :*

1. Lucrez, De rerum natura, Buch 6;
2. Terenz, Phormio;
3. Cicero, Pro Murena;

*Griechisch :*

1. Aeschylus, Gefesselter Prometheus;
2. Euripides, Iphigenie auf Tauris;
3. Plutarch, Leben des Demosthenes.

*Französisch :*

Literarische Analyse: 1. Chanson de Roland, chant 1<sup>er</sup>, V. 1-650;

2. La Bruyère, Caractères, Chapitres: De la Ville, des Grands, de la Cour;
3. Victor Hugo, les Burgraves.

*Deutsch :*

Literarische Analyse: 1. Hartmann von der Aue, Der arme Heinrich;

2. Schiller, Ueber naive und sentimentale Dichtung;

3. Gerhart Hauptmann, Die versunkene Glocke.

*Englisch :*

Literarische Analyse: 1. Shakespeare, Julius Caesar;



1321

2<sup>o</sup> Byron: Child Harold's Pilgrimage, C. III et IV;

3<sup>o</sup> Kipling. Jungle Books.

*Histoire.*

- 1<sup>o</sup> Voltaire, Siècle de Louis XIV;
- 2<sup>o</sup> Augustin Thierry, Essai sur l'histoire de la formation et des progrès du Tiers État;
- 3<sup>o</sup> Fustel de Coulanges, La Cité antique.

*Philosophie:*

- 1<sup>o</sup> Aristote, Métaphysique, livre 1<sup>er</sup> (texte grec);
- 2<sup>o</sup> Descartes, Meditationes (texte latin);
- 3<sup>o</sup> Kant, Grundlegung zur Metaphysik der Sitten.

Les récipiendaires ayant pour spécialité la langue latine auront à préparer, en dehors des trois auteurs latins prescrits, la Vie de Démosthène de Plutarque. Les récipiendaires spécialistes en langue grecque auront à préparer, en dehors des trois auteurs grecs, le Pro Murena de Cicéron.

Les intéressés sont informés qu'il ne sera plus tenu aucun compte de questionnaires (en histoire p. ex.) et qu'ils devront produire des certificats attestant qu'ils ont suivi dans une université tous les cours prescrits par la loi.

Les spécialistes en anglais sont tenus de faire avant le doctorat un séjour d'au moins une année en Angleterre.

Luxembourg, le 9 décembre 1919.

*Le Directeur général  
de l'instruction publique,  
N. WELTER.*

**Avis.**

Les bureaux auxiliaires établis dans les localités frontalières de Rumelange, Esch-s.-Alz.,

2. Byron: Child Harold's Pilgrimage, C. III und IV;

3. Kipling. Jungle Books.

*(S e i d i t h t e)*

1. Voltaire, Siècle de Louis XIV.
2. Augustin Thierry, Essai sur l'histoire de la formation et des progrès du Tiers État;
3. Fustel de Coulanges, La Cité antique.

*Φ η ι λ ο σ ο φ η ε :*

1. Aristoteles, Metaphysik, Buch I (griechischer Text);
2. Descartes, Meditationes (Lateinischer Text);
3. Kant, Grundlegung zur Metaphysik der Sitten.

Die Spezialisten für die lateinische Sprache haben neben den drei vorgeschriebenen lateinischen Schriftstellern, das Leben des Demosthenes von Plutarch, die Spezialisten für die griechische Sprache, neben den drei vorgeschriebenen griechischen Schriftstellern, Pro Murena, von Cicero vorzubereiten.

Die Beteiligten werden benachrichtigt, daß auf Fragenverzeichnisse (z. B. in der Geschichte), keinerlei Rücksicht mehr genommen wird. Sie müssen ferner den Nachweis erbringen, daß sie auf einer Hochschule Vorlesungen über sämtliche, durch das Gesetz vorgeschriebenen Fächer, besucht haben.

Wer als Spezialfach die englische Sprache wählt, muß vor Ablegung der Doktoratsprüfung wenigstens ein Jahr in England verbringen.

Luxemburg, den 9. Dezember 1919.

Der General-Direktor  
des öffentlichen Unterrichts,  
N. W e l t e r.

**Bekanntmachung.**

Die zur Erhebung der Automobiltaren auf ausländische Kraftfahrzeuge für einen zeitweil-

Krisange, Dudelange, Mondorf, Schengen, Remich, Wormeldange, Grevenmacher, Wasserbillig, Echternach et Vianden en vue de la perception des taxes d'automobiles sur les véhicules étrangers pour un séjour temporaire dans le Grand-Duché, sont supprimés à partir du 15 décembre 1919. La perception des taxes est transférée à partir de cette date aux bureaux des douanes établis dans les mêmes localités.

Le tableau des bureaux auxiliaires faisant annexe à l'arrêté du 14 juillet 1914 portant règlement d'exécution de la loi du 23 mai 1914 sur les taxes des véhicules à moteur mécanique, est modifié en conséquence.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

*Le Directeur général des finances,*  
NEYENS.

**Avis. — Justice.**

L'audience hebdomadaire du tribunal de paix du canton d'Echternach est fixée, pour l'avenir à deux heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 8 décembre 1919.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*  
A. LIESCH.

**Avis. — Douanes.**

Conformément au paragraphe 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 25 septembre 1919 des agents de la douane ont saisi dans les champs près de la route de Haut-Bellain à Gouvy dix vaches et un bœuf qui étaient destinés à l'exportation frauduleuse et que des personnes inconnues avaient abandonnés.

Le propriétaire de ce bétail est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indi-

gène Aufenthalt im Großherzogtum in den Grenzortschaften Mämelingen, Esch a. d. Mz., Frisingen, Dudelingen, Mondorf, Schengen, Remich, Wormeldingen, Grevenmacher, Wasserbillig, Echternach und Vianden errichteten Hilfsämter sind vom 15. Dezember 1919 ab abgeschafft. Von diesem Zeitpunkt an erfolgt die Erhebung der Taxen durch die in denselben Ortschaften errichteten Zollämter.

Das dem Beschlusse vom 14. Juli 1914 betreffend das Reglement zur Ausführung des Gesetzes vom 23. Mai 1914 über die Steuer auf Kraftfahrzeuge als Anlage beigefügte Verzeichnis der Hilfsämter ist dementsprechend abgeändert.

Luxembourg, den 10. Dezember 1919.

Der General-Direktor der Finanzen  
N. N e y e n s.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Die wöchentliche Sitzung des Friedensgerichtes des Kantons Echternach, findet in Zukunft um 2 Uhr nachmittags statt.

Luxembourg, den 8. Dezember 1919.

Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
A. L i e s c h.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 25. September 1919 im Felde längs der Straße Oberbëllingen-Gouvy zehn Stühe und einen Ochsen beschlagnahmten, die zur verbotswidrigen Ausfuhr nach Belgien bestimmt, von Unbekannten zurückgelassen worden waren.

Ansprüche auf dieses Vieh sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Wieder-

1323

quée. (2<sup>me</sup> insertion de l'avis du 24 octobre 1919, *Mémorial* n° 73, p. 1202.)

Luxembourg, le 8 décembre 1919.

**Direction des Douanes.**

**Arrêté du 12 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Revu ses arrêtés des 7, 11 et 21 novembre 1919, par lesquels des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans les localités de Mondereange, Rumelange et resp. Frisange;

Attendu que, suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte dans les dites localités et que la désinfection réglementaire a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les arrêtés précités des 7, 11 et 21 novembre 1919 sont rapportés et les zones d'interdiction et d'observation sont supprimées.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 décembre 1919

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

holung der Bekanntmachung vom 24. Oktober 1919, *Memorial* Nr. 73, S. 1202.)

Luxemburg, den 8. Dezember 1919.

**Großh. Zolldirektion.**

**Beschluß vom 12. Dezember 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 7., 11. und 21. November 1919, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in den Ortschaften Monnerich, Mümelingen bezw. Frisingen zu verhindern;

In Erwägung, daß, laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes, die Seuche in benannten Ortschaften erloschen ist und die vor schriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie des Art. 85 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Erwähnte Beschlüsse vom 7., 11. und 21. November 1919 sind außer Kraft gesetzt und die Sperr- und Beobachtungsgebiete aufgehoben

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 12. Dezember 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,

A. COLLART.

**Arrêté du 12 décembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Considérant que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la commune de Remich et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu l'art. 94, n° 10 de l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913 et l'art. 77a de l'arrêté ministériel du 14 juillet de la même année, concernant l'exécution de la susdite loi;

Arrête.

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est défendu d'exposer en vente et de vendre des ruminants et des pores à la foire au bétail à tenir à Remich, le 15 décembre courant.

**Art. 2.** Les infractions à la disposition qui précède seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 décembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

**Beschluß vom 12. Dezember 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Erwägung, daß die Maul- und Klauenseuche im Kanton Remich aufgetreten und es dringend geboten ist, Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Gesehen Art. 94, Nr. 10 des Großh. Beschlusses vom 26. Juni 1913 und Art. 77a des ministeriellen Beschlusses vom 14. Juli desselben Jahres, zur Ausführung obigen Gesetzes;

Beschließt.

**Art. 1.** Es ist verboten, auf dem zu Remich am 15. Dezember et. abzuhaltenden Viehmarkte Wiederkäufer und Schweine zum Verkauf auszustellen und zu verkaufen.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmung werden mit den durch Großh. Beschluß von 26. Juni 1913, betreffs Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen bestraft.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 12. Dezember 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,*

A. Collart.

**Arrêté du 8 décembre 1919, concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES

Vu l'art. 4 de la loi du 28 novembre 1914, concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne ainsi que l'arrêté du 23 décembre 1914;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 2 de l'arrêté du 23 décembre 1914, concernant les prêts sur gage à consentir par la Caisse d'épargne est modifié comme suit:

« Les prêts sur gage sont accordés sans limitation de somme; toutefois lorsque le prêt dépasse le montant de 5000 francs, le consentement du conseil d'administration est requis. »

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 décembre 1919.

*Le Directeur général des finances,*

A. NEYENS.

**Avis. Marchés hebdomadaires.**

Par arrêté grand-ducal en date du 10 décembre 1919, les marchés hebdomadaires de la ville de Dudelange, à tenir les mardi et vendredi de chaque semaine, sont transférés au lundi et jeudi.

Luxembourg, le 11 décembre 1919.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

*Le Directeur général des finances,*

A. NEYENS.

**Beschluß vom 8. Dezember 1919, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen.**

Der Generaldirektor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 4 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen, sowie des Beschlusses vom 23. Dezember 1914;

Beschließt:

**Art. 1.** Art. 2 des Beschlusses vom 23. Dezember 1914, betreffend die seitens der Sparkasse gegen Pfandhinterlegung zu gewährenden Darlehen wird in folgender Weise abgeändert:

„Der Betrag der gegen Pfandhinterlegung gewährten Darlehen ist unbegrenzt; übersteigt jedoch das Darlehen den Betrag von 5000 Fr., so ist das Einverständnis des Verwaltungsrates erforderlich.“

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingedruckt werden.

Luxembourg, den 8. Dezember 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

**Bekanntmachung. — Wochenmärkte.**

Durch Großh. Beschluß vom 10. Dezember 1919, sind die Dienstags und Freitags einer jeden Woche, zu Dülbelingen abzuhaltenden Wochenmärkte auf Montags und Donnerstags verlegt worden.

Luxembourg, den 11. Dezember 1919.

Für den General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

**Avis. — Douanes.**

Conformément au paragraphe 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 15 octobre 1919 un agent de la douane a saisi, à Bettembourg, dans un train de voyageurs partant pour Thionville, 921 paquets à 50 gr., net 46,05 kg. de tabac — coupe fine — qu'une personne inconnue y avait abandonnés.

Le propriétaire de cette marchandise est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée. (2<sup>me</sup> insertion de l'avis du 12 novembre 1919, Mém. N° 76, p. 1261.)

Luxembourg, le 11 décembre 1919:

**Direction des Douanes.**

**Avis. — Règlement communal.**

Par un règlement édicté en séance du 19 septembre courant, le conseil communal d'Eschs.-Alz. a décrété des mesures tendantes à obvier à la crise des logements. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 6 décembre 1919.

*Pour le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.*

**Avis. — Règlement communal.**

En sa séance du 5 octobre écoulé, le conseil communal de Clervaux a édicté un règlement portant défense d'établir des glissoires sur la voirie publique. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 7 décembre 1919.

*Pour le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.*

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß ein Zollbeamter am 15. Oktober 1919 zu Bettembourg in einem nach Diedenhofen ausgehenden Personenzuge 921 Packungen zu je 50 Gr., rein 46,05 Kg. feingeschnittenen Rauchtabak beschlagnahmte, die ein Unbekannter dort zurückgelassen hatte.

Ansprüche auf diese Ware sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Wiederholung der Bekanntmachung vom 12. November 1919, Mém. Nr. 76, S. 1261.)

Luxembourg, den 11. Dezember 1919.

**Großherzogliche Zolldirektion.**

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

Durch ein in seiner Sitzung vom 19. September 1919 erlassenes Reglement hat der Gemeinderat von Esch a. d. Alz. Maßregeln zur Steinerung der Wohnungsnot getroffen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 6. Dezember 1919.

*Für den Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.*

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 5. Oktober 1919 hat der Gemeinderat von Clerv ein Reglement über das Rodeln und Schleifen auf den öffentlichen Verkehrswegen erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 7. Dezember 1919.

*Für den Staatsminister,  
Präsidenten der Regierung,  
Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.*

**Avis. — Assurance maladie.**

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après, apportées aux statuts de la *Caisse de maladie des Chemins de fer Guillaume Luxembourg*, à Luxembourg, par décision de l'assemblée générale du 20 septembre 1919, ont été approuvées:

I. — Le taux des cotisations (paragraphe 17, chiffre 1 des statuts) sera élevé à 4,8 % du salaire de base à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1919. Par conséquent la cotisation à payer par les membres (paragraphe 17, chiffre 3 des statuts) s'élèvera à 3,2 % du salaire de base.

Les affiliés volontaires devront verser la cotisation entière ou les 4,8 % du salaire de base.

II. — Au paragraphe 3<sup>4</sup>, chiffre 2, premier alinéa, il y a lieu de remplacer « 9 M. » par « 14 fr. ».

Les frais de découcher (n<sup>o</sup> 3<sup>4</sup>, chiffre 2, deuxième alinéa) seront élevés de 3 M. à 6 fr. Les frais de découcher seront élevés de 3 M. à 5 francs.

Ces modifications entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1919.

Luxembourg, le 10 décembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.*

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, durch die Generalversammlung vom 20. September 1919 am Statut der Krankenkasse der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen vorgenommenen Änderungen genehmigt worden:

I. — Der Beitragssatz (§ 17, Ziffer 1 der Statuten) wird ab dem 1. Oktober 1919 auf 4,8 % des Grundlohnes erhöht. Folglich wird der Beitrag der Mitglieder (§ 17, Ziffer 3 der Statuten) auf 3,2 % des Grundlohnes erhöht.

Die freiwillig angeschlossenen Mitglieder müssen den vollen Beitrag oder 4,8 % des Grundlohnes zahlen.

II. — In § 3<sup>4</sup>, Ziffer 2, 1. Absatz, ist an Stelle von « 9 M. » « 14 fr. » zu setzen.

Die Entlohnung der Krankheitsfälle (§ 3<sup>4</sup>, Ziffer 2, 2. Absatz) wird von 3 M. auf 6 fr. erhöht. Die Entlohnung der Krankheitsfälle wird von 3 M. auf 5 fr. erhöht.

Diese Änderungen treten am 1. Oktober 1919 in Kraft.

Luxemburg, den 10. Dezember 1919.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.*

**Caisse d'épargne.** — Par décision en date du 11 décembre 1919, les livrets n<sup>os</sup> 105744, 167661, 231881, 98717 et 162009 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 12 décembre 1919.

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 6 courant, l'association syndicale pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « auf der kleinen Vogelsang, Colventer Delt » à Colbette, dans la commune de Consdorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Consdorf.

Luxembourg, le 6 décembre 1919.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
Le Directeur général des finances,  
NEYENS.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 6. Dezember 1919, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen Orte genannt „Auf der kleinen Vogelsang, Colventer Delt“, zu Colbette, Gemeinde Consdorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikata des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Consdorf hinterlegt.

Luxemburg, den 6. Dezember 1919.

*Für den General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Neyens.*

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 6 courant, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux lieux dits «Laachbour, Doileswies» à Bigelbach, dans la commune de Reisdorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Reisdorf.

Luxembourg, le 6 décembre 1919.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
Le Directeur général des finances,*  
NEYENS.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten, vom 6. Dezember 1919, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Orte genannt „Laachbour, Doileswies“ zu Bigelbach, Gemeinde Reisdorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikata des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Reisdorf hinterlegt.

Luxemburg, den 6. Dezember 1919.

Für den General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
Der General-Direktor der Finanzen,  
H. N e y e n s.

